

FELLA

Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 210 U

ab Masch.-Nr. 0152

SM 270 U

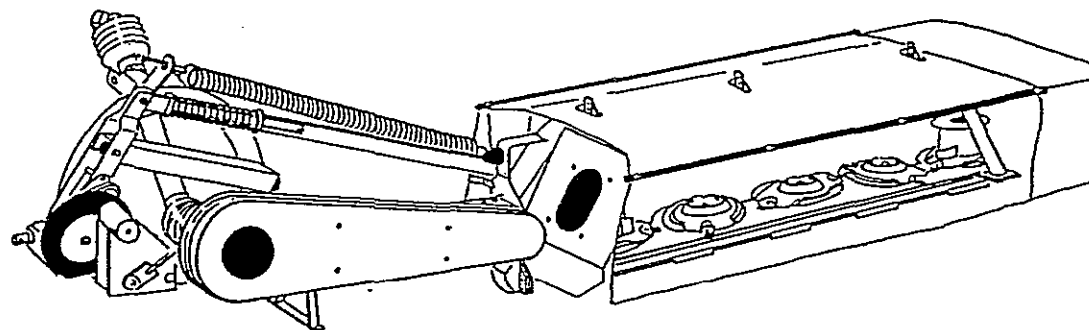
ab Masch.-Nr. 0375

SM 320 U

ab Masch.-Nr. 0512

SM 350 U

ab Masch.-Nr. 0169



(D) ERSATZTEILLISTE**WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN**

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIECES DE RECHANGE**NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIECES DETACHEES**

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE**IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS**

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST**BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VON ONDERDELEN**

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA**NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI**

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "X" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

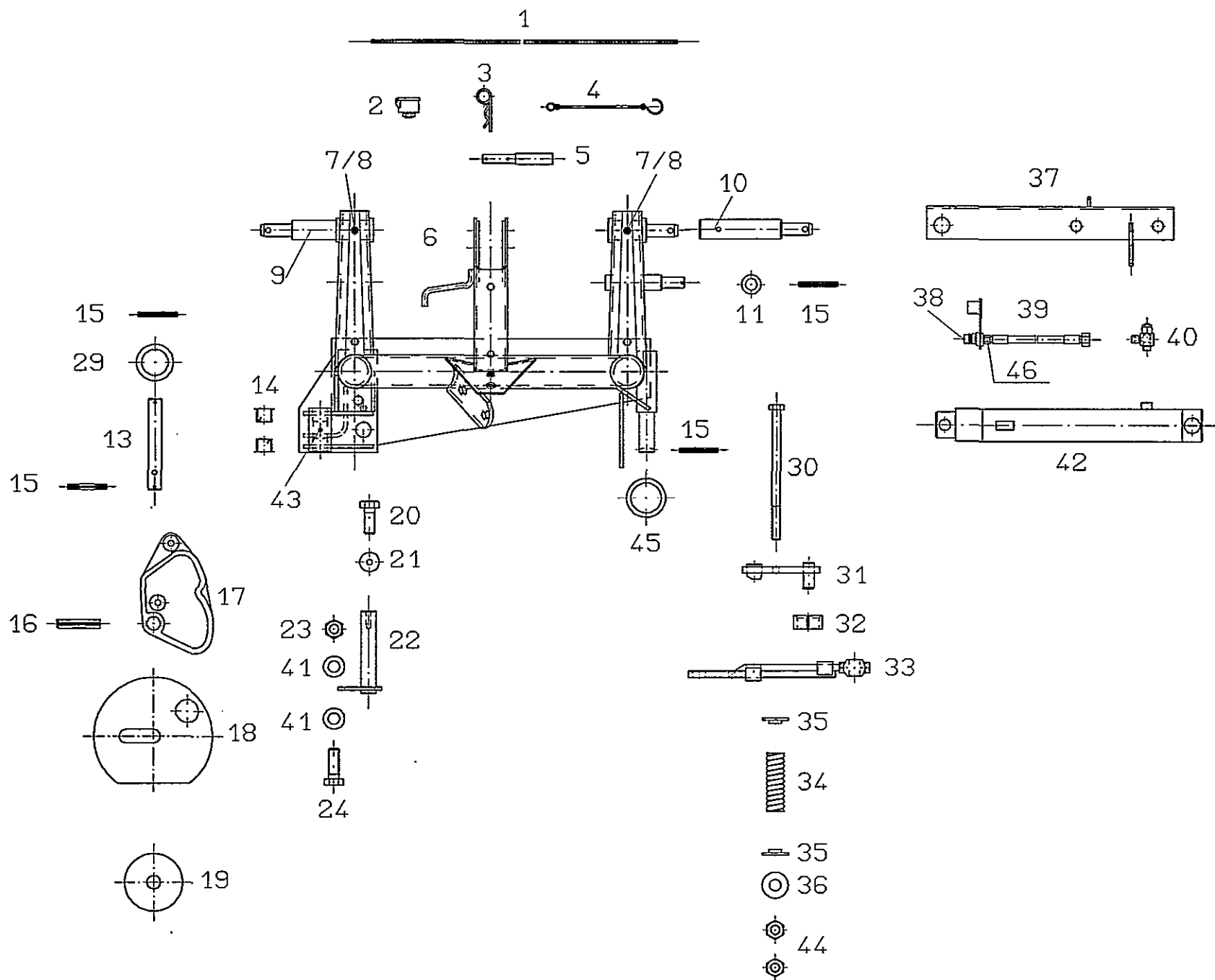
Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO**IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO**

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

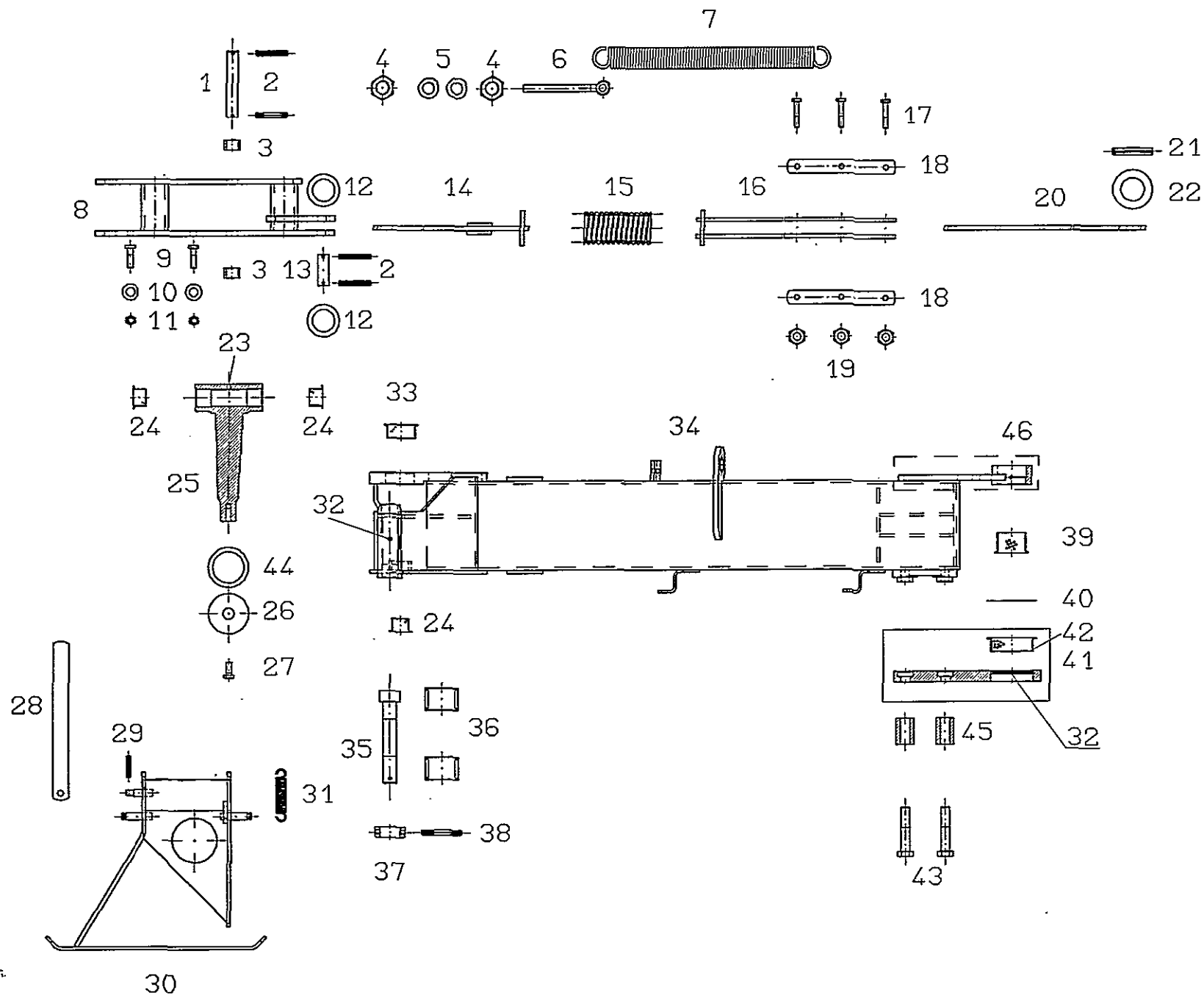


Ersatzteilliste

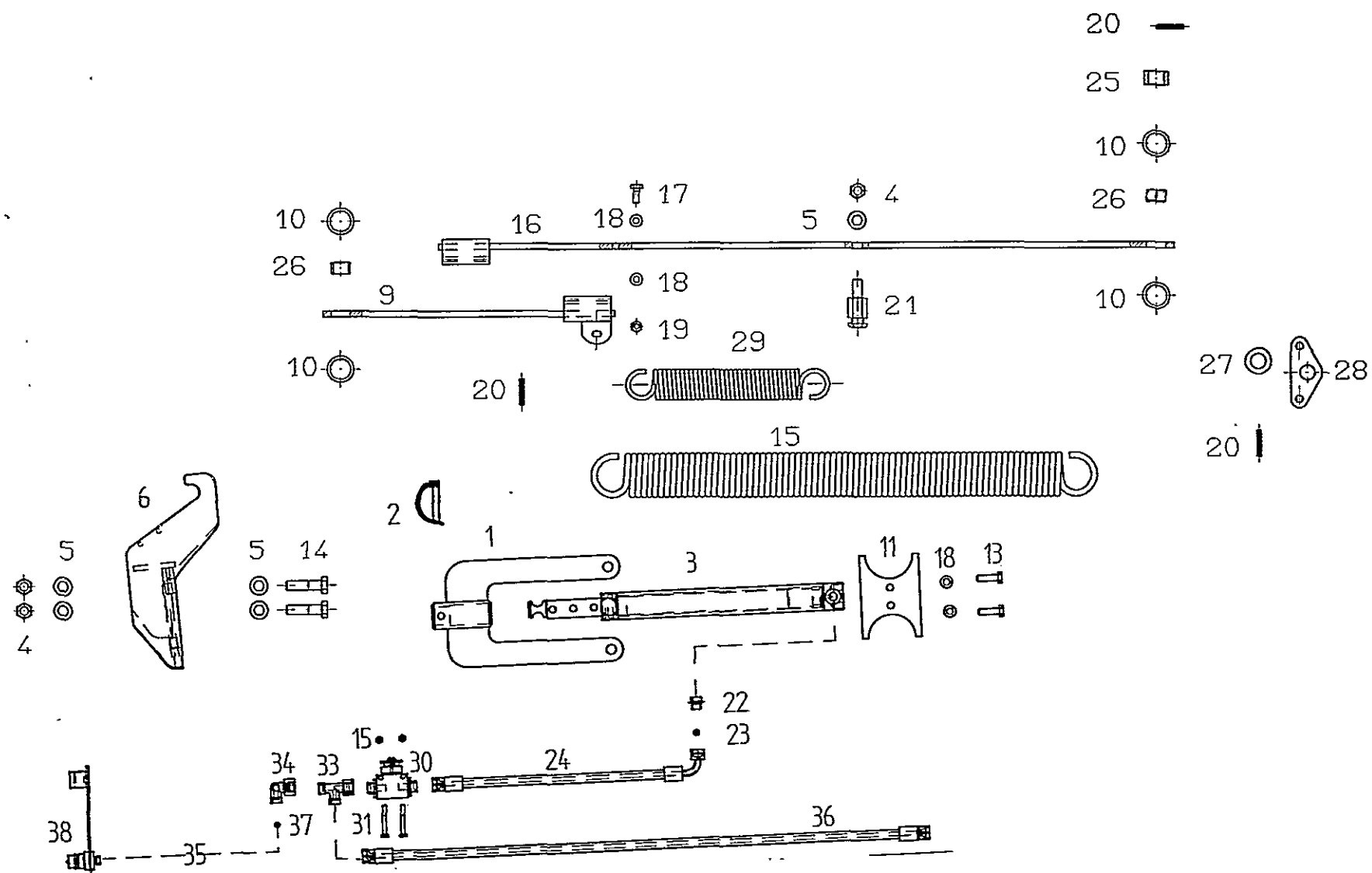
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

Pos.	Nr.	SM 210 U				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270 U				x=Wear part	*=no spare parts
		SM 320 U				x=Pieces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		SM 350 U					
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Dreipunktbock, Auflaufsicherung.....	3-point headrack, impact guard.....	Attelage trois points, disp. de relevage
1.	122 923	x	x	x	Seil 8x5000 mm, schwarz.....	Rope, black.....	Câble, noir
2	127 138	o	o	o	SVK-Stecker Halter NW 10.....	Support.....	Support
3	115 916	x	x	x	Federstecker 5 St ZN 3 DIN 11024.....	Plug.....	Connecteur à ressort
4	111 895	x	x	x	Sicherungsschnur.....	Safety cord.....	Cordon d'arrêt
5	122 613	o	o	o	Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage, supérieur
6	133 713	o	o	o	Dreipunktbock.....	3-point headrack.....	Attelage trois points
7	107 456	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	106 869	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	123 075	o	o	o	Dreipunktzapfen, kurz, Kat. II.....	3-point plug, short.....	Tenon 3-point, court
10	123 074	o	o	o	Dreipunktzapfen, lang, Kat. II.....	3-point plug, long.....	Tenon 3-point, long
11	115 989	o	o	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	123 711	o	o	o	Bolzen.....	Bolt.....	Pin
14	122 913	o	o	o	Bundbuchse 30 W 34.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
15	107 453	o	o	o	Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
16	107 475	o	o	o	Spannstift ISO 8752-10x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
17	132 094	o	o	o	Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
18	123 363	o	o	o	Schutz.....	Guard.....	Protection
19	123 356	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
20	126 308	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M12x30-10.9-MV8 Verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	122 886	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
22	130 494	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
23	108 589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	116 629	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	124 797	o	o	o	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
30	126 911	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x200-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	130 036	o	o	o	Einrastlasche.....	Locking tongue.....	Eclisse de verrouillage
32	127 533	o	o	o	Aufspannbuchse AG 33/25x15 DIN 1499.....	Tensioning bushing.....	Douille de fixation
33	130 038	o	o	o	Auflaufsicherung.....	Impact guard.....	Dispositif de relevage
34	121 592	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Resort de pression
35	123 715	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
36	122 712	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
37	131 329	o	o	o	Klappe.....	Flap.....	Volet
37	133 222			o	Klappe.....	Flap.....	Volet
38	126 859	o	o	o	SVK-Stecker NW 10/8-L A2K.....	Plug.....	Fiche
39	128 178	x	x	x	Hydraulikschlauch.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
40	123 760	o	o	o	Drosselventil m. Verschr.....	Throttle valve with threaded joint.....	Soupape d'étranglement et raccord à vis
41	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
42	131 058	o	o	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
42	133 436	o	o	o	Dichtsatz für 131 058.....	Set of seals for 131 058.....	Jeu de joints pour 131 058
42	133 225			o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
42	133 226			o	Dichtsatz für 133 025.....	Set of seals for 133 025.....	Jeu de joints pour 133 025
43	108 292	o	o	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
44	116 686	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
45	126 242	o	o	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 2.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
46	131 622	o	o	o	Drosselscheibe.....	Throttle plate.....	Écran d'étranglement



Pos.	Nr.	SM 210 U				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		SM 270 U						
		SM 320 U						
		SM 350 U						
							x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						</		

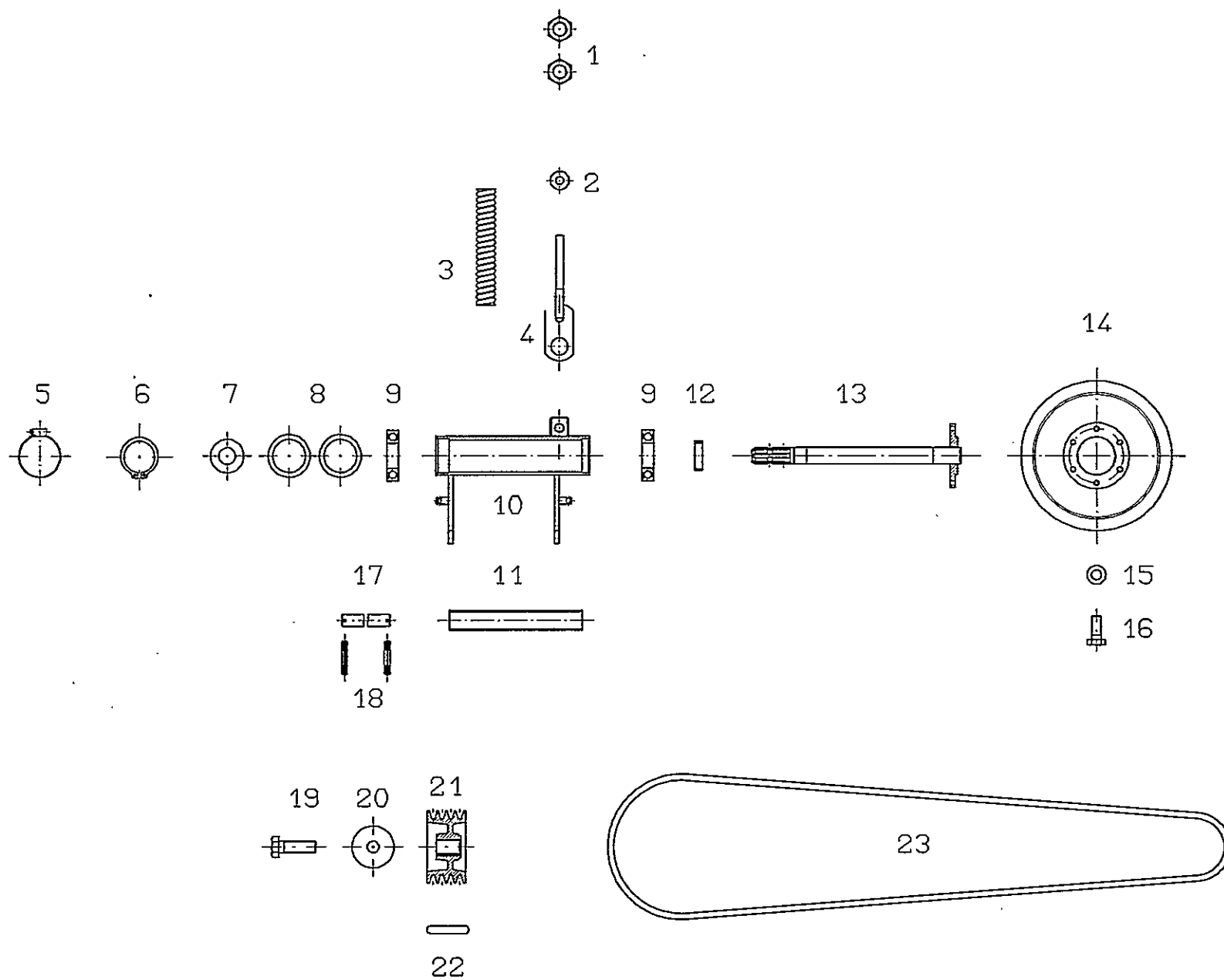


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos.	Nr.	SM 210 U			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270 U			x=Wear part	*=no spare parts
		SM 320 U			x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		SM 350 U				
		Bezeichnung des Teiles			Description of the part	Désignation de la pièce
		Federentlastung.....			Spring release.....	Compensation de ressort
1	132 375	o Einhängelasche.....			Attachement bracket.....	Éclisse d'accrochage
2	118 603	o Rohrklappstecker.....			Folding plug for pipes.....	Esse d'essieu en tube
3	132 371	o Hydraulikzylinder.....			Hydraulic cylinder.....	Vérin hydraulique
4	116 699	o 6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A.....			Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	115 979	o Scheibe DIN 125-17-A3A.....			Washer.....	Rondelle
6	132 380	o Federbock.....			Spring bracket.....	Support de ressort
9	131 525	o Strebe.....			Strut.....	Entretoise
10	126 242	o Stützscheibe 35x45x2.5 DIN988.....			Supporting Plate.....	Rondelle de support
11	132 381	o Führungsplatte.....			Plate.....	Plaque
13	116 623	o 6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	107 631	o 6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	123 769	x Zugfeder 10 X 65 X 838.....			Piulling spring.....	Ressort de tension
16	131 524	o Strebe.....			Strut.....	Entretoise
17	116 622	o 6kt.-Schraube DIN 931-M10x25-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	115 973	o Scheibe DIN 125-10.5-A3A.....			Washer.....	Rondelle
19	108 441	o 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....			Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	126 880	o Spannstift ISO 8752- 8X 45-A-ST.....			Tensioning Pin.....	Goupille de serrage
21	131 526	o Bolzen.....			Pin.....	Boulon
22	126 129	o Gerade Einschraubverschraubung GE10-PSM.....			Straight screw fitting.....	Raccord à vis droit
23	151 070	o Drosselscheibe 10/1.....			Throttle plate.....	Écran d'étranglement
24	162 548	x Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 450P.....			Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
25	131 571	o Buchse.....			Bushing.....	Douille
26	128 024	o Einspannbuchse EG25/32x20 DIN1498.....			Tension bushing.....	Douille de serrage
27	115 989	o Scheibe DIN 126-26-A3A.....			Washer.....	Rondelle
28	131 265	o Platte.....			Plate.....	Plaque
29	122 984	x Zugfeder 7,5 X 45 X 333.....			Piulling spring.....	Ressort de tension
30	132 454	o Absperrhahn 90° HBKH-10S.....			Stop valve.....	Robine d'arrêt
31	127 289	o 6kt.-Schraube DIN 931-M 6x50-8.8-A3A.....			Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
32	106 903	o 6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A.....			Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	127 980	o Einstellbare L-Verschraubung EL10-S/OMD/A3C.....			Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
34	127 902	o Einstellbare W-Verschraubung EW10-S/OMD/A3C.....			Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
35	127 283	x Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 2500P.....			Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
36	161 930	x Hydraulikschlauch DIN20266 2SN6PP 950P.....			Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
37	131 622	o Drosselscheibe 10/1.....			Throttle plate.....	Écran d'étranglement
38	126 859	o SVK-Stecker NW 10/8-L A2K.....			Plug.....	Fiche

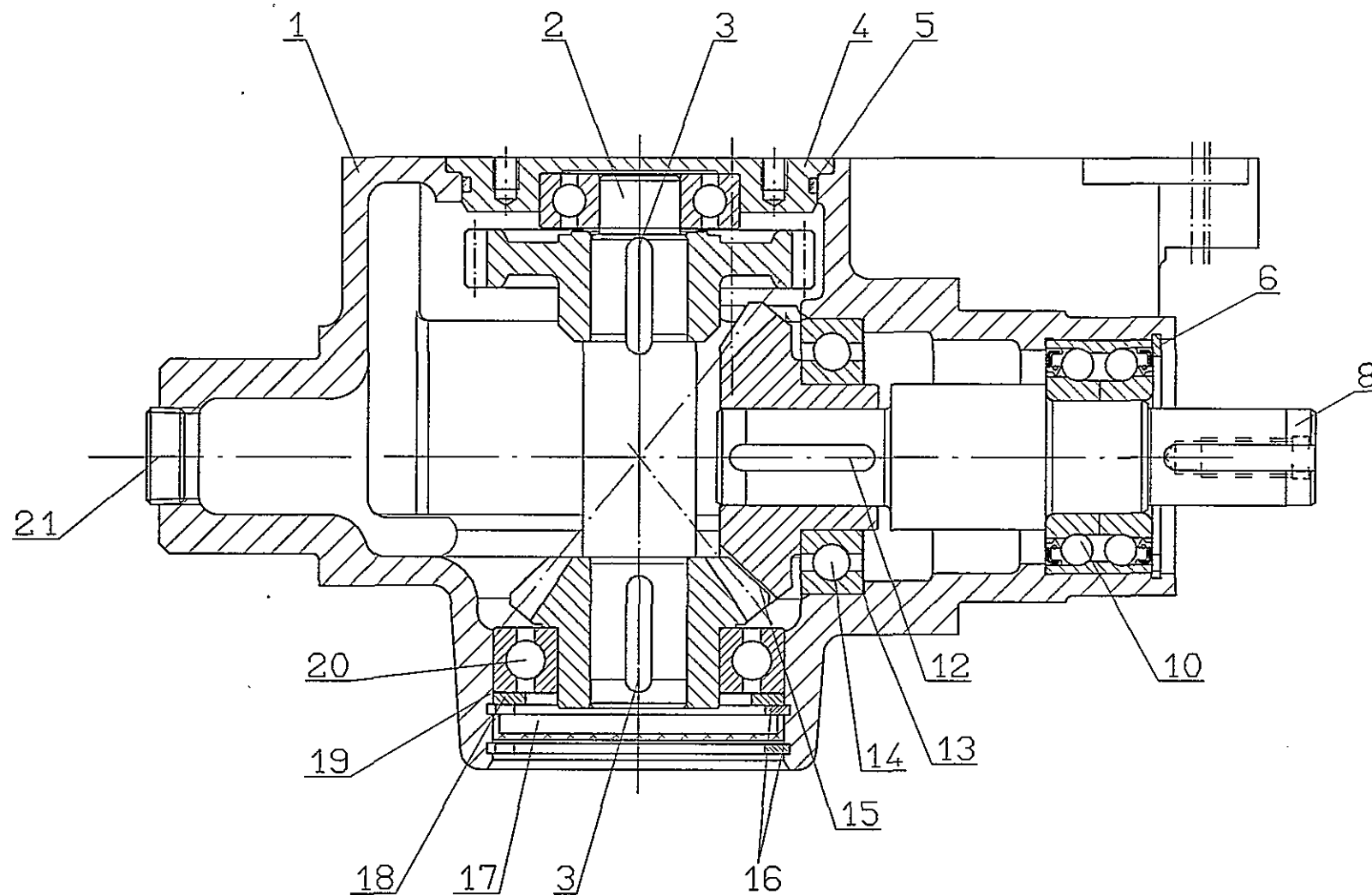


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos.	Nr.	SM 210 U				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270 U				x=Wear part	*=no spare parts
		SM 320 U				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		SM 350 U					
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
1	116 688	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
2	124 517	o	o	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	131 044	o	o	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
4	132 054	o	o	o	Spannbolzen.....	Tensioning bolt.....	Boulon creux fendu
5	118 555	o	o	o	Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
6	118 602	o	o	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
7	123 252	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
8	124 436	o	o	o	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
9	109 585	o	o	o	Rillenkugellager 6207 2RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
10	131 332	o	o	o	Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
11	140 070	o	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
12	140 067	o	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
13	130 500	o	o	o	Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement
14	123 034	o	o	o	Keilriemenscheibe 320 (540 1/min.).....	V-belt pulley (540 1/min.).....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale (540 1/min.)
15	115 973	o	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A	Washer.....	Rondelle
16	124 508	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A Verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	131 335	o	o	o	Bolzen.....	Pin.....	boulon
18	107 451	o	o	o	Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
19	126 383	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb-pl.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	122 886	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
21	123 033	o	o	o	Keilriemenscheibe 155 (540 1/min.).....	V-belt pulley (540 1/min.).....	Poulie à gorge pour courroie trapézoïdale (540 1/min.)
22	124 506	o	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 k+v.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
23	123 708	x	x	x	Keilriemensatz 4 St. SPB 2932 (540 1/min.).....	Set of v-belts (540 1/min.).....	Jeu de courroies (540 1/min.)

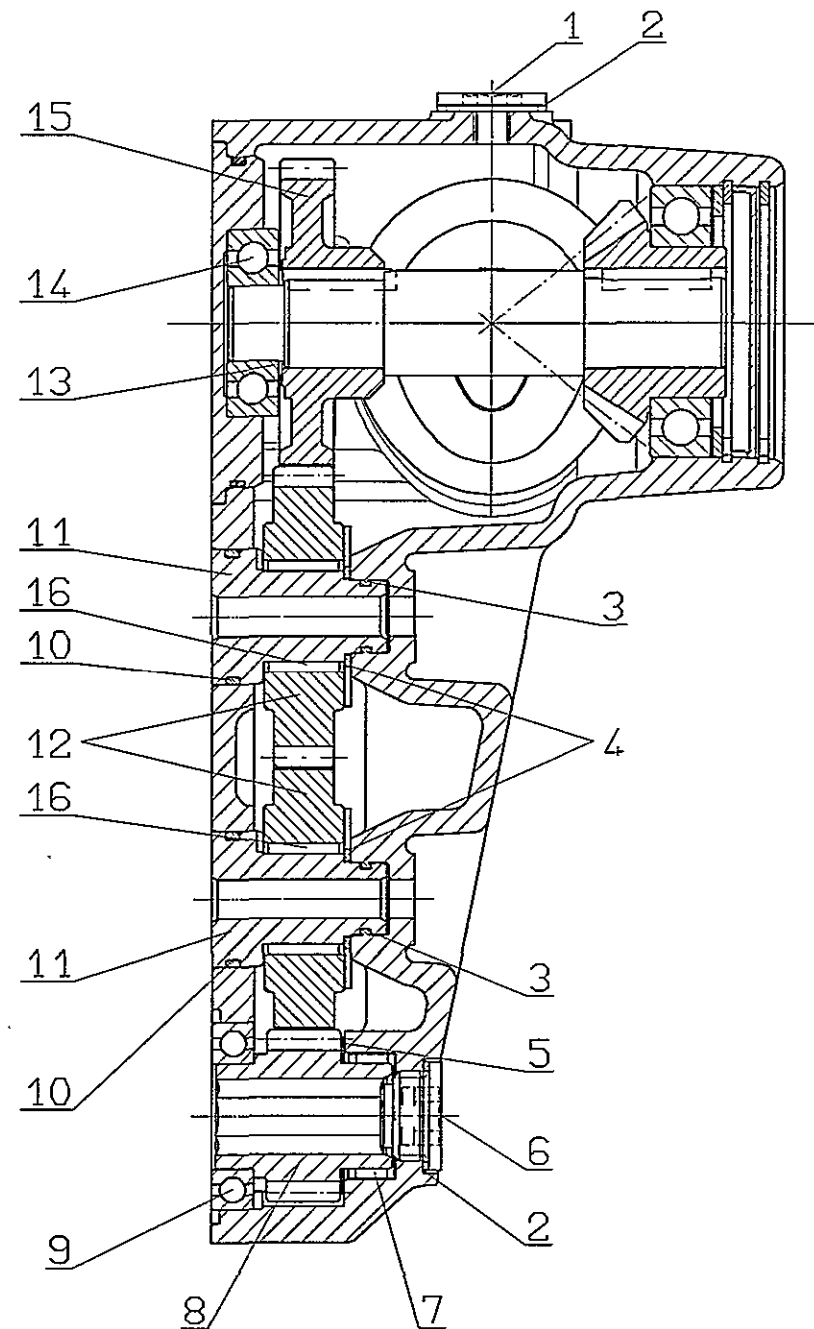


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos.	Nr.	SM 210 U					x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270 U					x=Wear part	*=no spare parts
		SM 320 U					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		SM 350 U						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Eingangsgetriebe.....	Entry gearbox.....	Engrenage d'entrée
1	132 439	o	o	o	o	Getriebe, kompl.....	Gearbox, complete.....	Engrenage, complet
2	130 067	o	o	o	o	Getriebewelle, kurz.....	Gear shaft, short.....	Arbre d'entraînement, court
3	124 502	o	o	o	o	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
4	130 884	o	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
5	127 800	o	o	o	o	Runddichtring DIN 3771 103x3,55-N-NBR70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
6	107 385	o	o	o	o	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring.....	Circlip intérieur
8	131 237	o	o	o	o	Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
10	127 957	o	o	o	o	Schräggugellager Hub Unit 1.....	Angular ball bearing.....	Roulement incliné à billes
12	124 506	o	o	o	o	Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
13	126 742	o	o	o	o	Paßscheibe 65x85x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
13	126 743	o	o	o	o	Paßscheibe 65x85x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
13	126 744	o	o	o	o	Paßscheibe 65x85x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
14	126 747	o	o	o	o	Rillenkugellager 6209 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	131 126	o	o	o	o	Kegelradsatz.....	Set evel wheel.....	Jeu de pignon
16	108 653	o	o	o	o	Sicherungsring 90x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
17	127 531	o	o	o	o	Verschlußkappe VK 90x8 Stefa.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
18	126 458	o	o	o	o	Stützscheibe 70x90x3,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
19	126 753	o	o	o	o	Paßscheibe 70x90x0,2 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
19	126 754	o	o	o	o	Paßscheibe 70x90x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
19	126 755	o	o	o	o	Paßscheibe 70x90x0,5 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'ajustage
20	117 370	o	o	o	o	Rillenkugellager 6210 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
21	128 125	o	o	o	o	Verschlußschraube DIN 906-M 30x1,5	Plug screw.....	Bouchon fileté

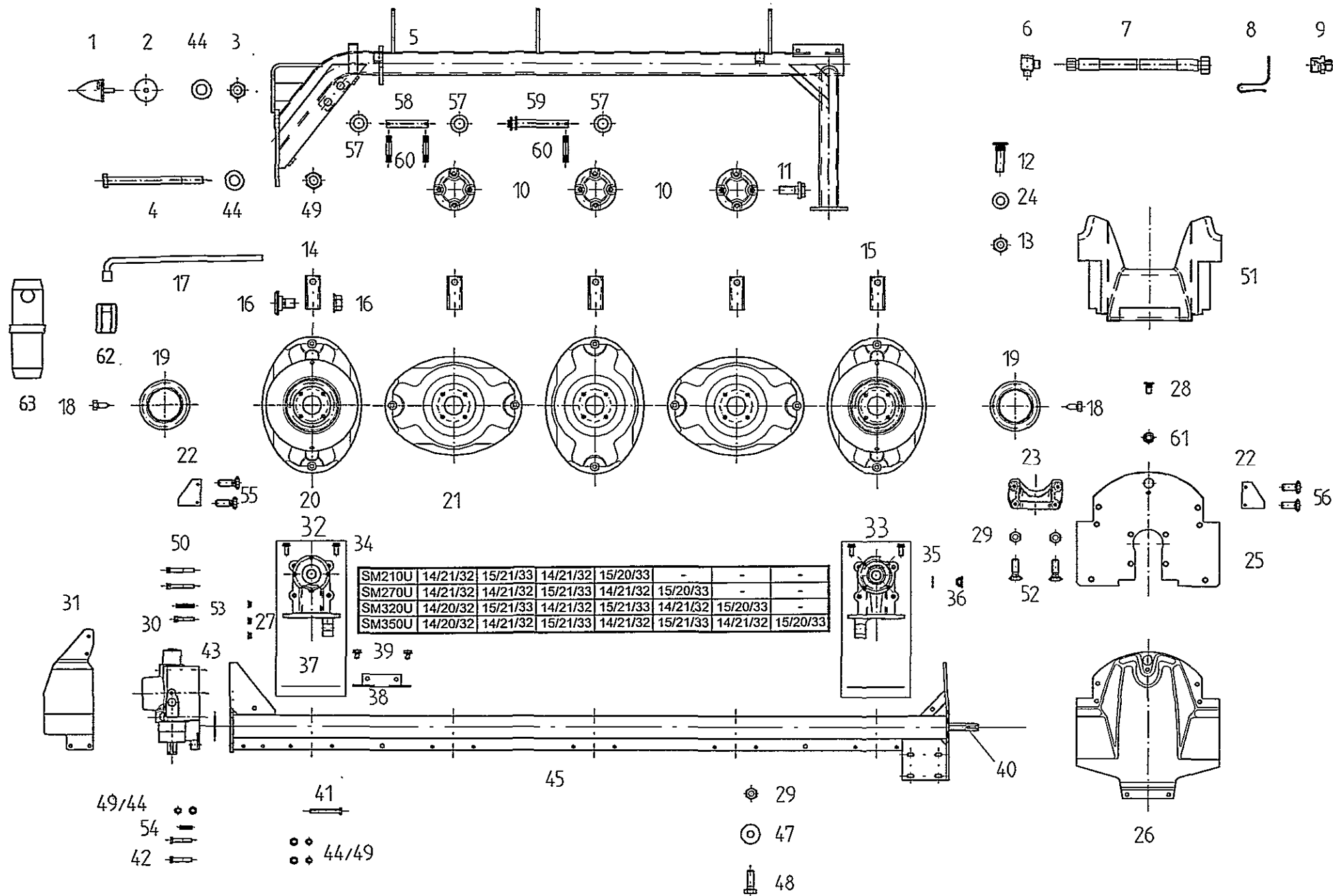


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

6

Pos.	Nr.	SM 210 U				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270 U				x=Wear part	*=no spare parts
		SM 320 U				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		SM 350 U					
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Eingangsgetriebe.....	Entry gearbox.....	Engrenage d'entrée
1	128 124	o	o	o	Verschlußschraube DIN 908-M 30x1,5 A3A.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
2	127 366	o	o	o	Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....	Seal.....	Joint
3	127 802	o	o	o	Runddichtring DIN 3771-19x2,65-N-NBR70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
4	131 264	o	o	o	Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
5	127 202	o	o	o	Axiallagerscheibe AS 3552 INA.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
6	132 411	o	o	o	Verschlußschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
7	127 369	o	o	o	Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
8	130 879	o	o	o	Stirnrad Z=17.....	Spur wheel.....	Roue droite
9	127 804	o	o	o	Rillenkugellager 6007 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
10	127 801	o	o	o	Runddichtring DIN 3771-38,7x3,55-N-NBR70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
11	131 511	o	o	o	Achse.....	Axle.....	Essieu
12	131 396	o	o	o	Stirnrad Z=31.....	Spur wheel with needle bush.....	Roue droite avec roulement à aiguilles
13	116 016	o	o	o	Paßscheibe 25x35x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
13	126 746	o	o	o	Paßscheibe 25x35x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
13	116 018	o	o	o	Paßscheibe 25x35x1,0 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
14	127 532	o	o	o	Rillenkugellager 6305-C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
15	130 068	o	o	o	Stirnrad Z=34.....	Spur wheel.....	Roue droite
16	128 003	o	o	o	Nadelkranz DIN5405 K30x35x27H.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles



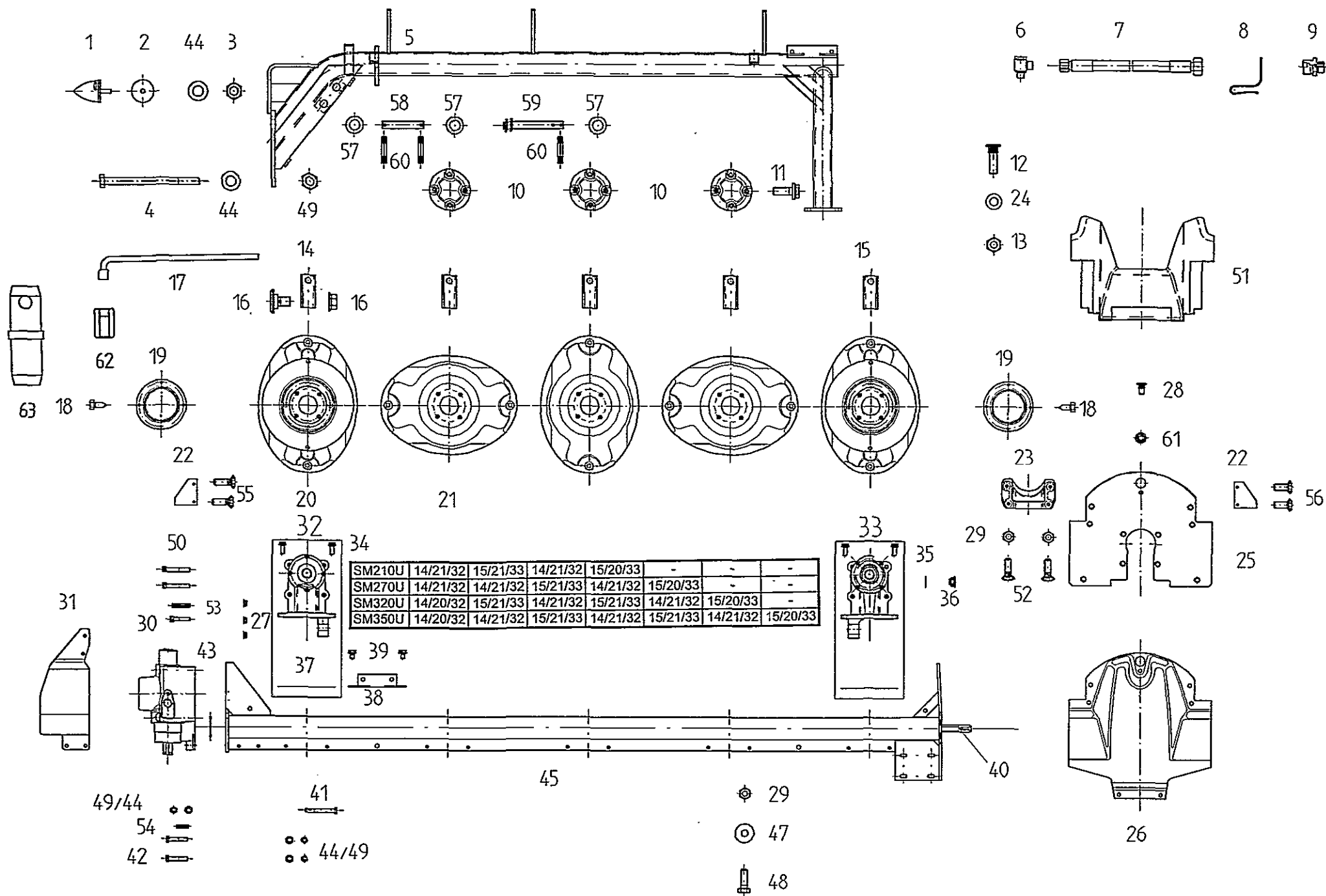
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

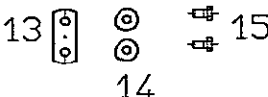
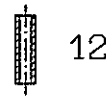
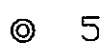
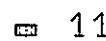
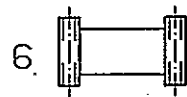
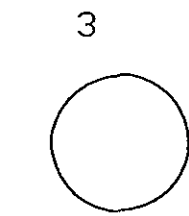
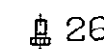
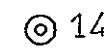
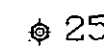
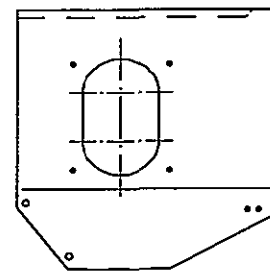
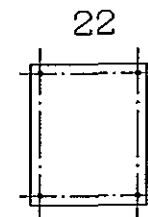
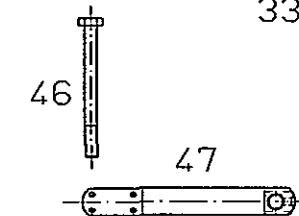
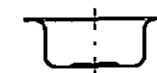
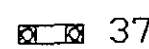
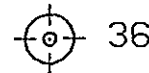
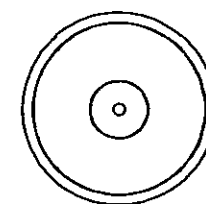
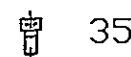
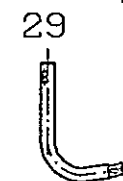
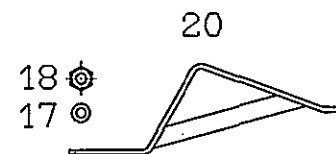
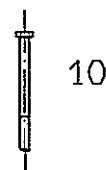
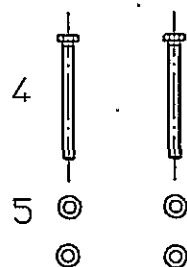
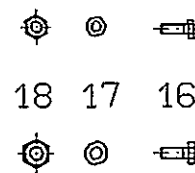
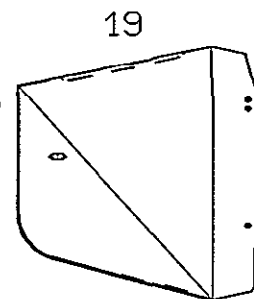
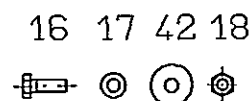
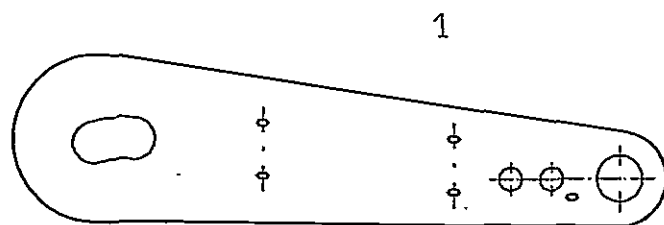
7

Pos.	Nr.	SM 210 U					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
		SM 270 U							
		SM 320 U							
		SM 350 U							
							Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
							Mähträger und Messerscheiben.....	Support and cutter disc.....	Support et disque à couteau
1	123 188	x	x	x	x		Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
2	123 052	o	o	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
3	108 589	o	o	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
4	127 766	o	o	o	o		6kt.-Schraube DIN 931-M 12x160-10.9-MV8	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	131 784	o					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
5	131 783		o				Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
5	131 782			o			Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
5	131 568				o		Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
6	127 167	o	o	o			W-Schwenkverschraubung NW 8-M12x1,5.....	Pivoting bolting.....	Raccord à vis coudé pivotant
7	130 778	x					Hydraulikschlauch	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
7	128 178		x				Hydraulikschlauch	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
7	123 793			x			Hydraulikschlauch	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
7	131 509				x		Hydraulikschlauch	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
8	123 405	o	o	o	o		Halter.....	Support.....	Support
9	131 327	o	o	o	o		Entlüftungsventil NW 10 M 18x1,5.....	Vent valve.....	Soupape de purge
10	130 428	o	o	o	o		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
11	126 293	o	o	o	o		6kt.-Schraube M 10x25-100-A3A verbu-ripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	132 436	o	o	o	o		Rändelschraube.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
13	108 441	o	o	o	o		6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	131 117	x	x	x	x		Messerklinge, rechts, geschränkt.....	Blade, right.....	Lame, droit
15	131 118	x	x	x	x		Messerklinge, links, geschränkt.....	Blade, left.....	Lame, gauche
16	426 053	x	x	x	x		Mähklingschraube mit Mutter.....	Bolt with nut.....	Vis avec ecrou
17	131 030	o	o	o	o		Steckschlüssel.....	Socket spanner.....	Clé
18	124 513	o	o	o	o		BL-Schraube ST 6,3x16 C DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôle
19	130 994	x	x	x	x		Deckel.....	Cover.....	Couvercle
20	133 562	x	x	x	x		Mähscheibe mit Hut.....	Mower disc with hat.....	Disque à faucher avec chapeau
21	131 808	x	x	x	x		Mähscheibe.....	Mower disc.....	Disque à faucher
22	130 952	o	o	o	o		Gewindeplatte.....	Threaded plate.....	Plaque fileté
23	123 762	x	x	x	x		Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
24	115 973	o	o	o	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	131 733	x	x	x	x		Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
26	131 538	x	x	x	x		Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
27	127 759	o	o	o	o		6kt.-Mutter M12-10-A3A verbu-ripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
28	132 434	o	o	o	o		Rändelschraube.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
29	127 592	o	o	o	o		6kt.-Mutter DIN 982-M 8-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
30	128 128	o	o	o	o		Zylinderschr. DIN 912-M12x55-10.9-MV8 Verb-pl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
31	130 946	x	x	x	x		Schutzkufe.....	Protective skid.....	Patin de protection
32	426 253	o	o	o	o		Mähscheibenantrieb, re. Komplett.....	Mower disc drive assembly r.-h. complete.....	Ens. d'entrainem. du disque à faucher, droit complet
33	426 252	o	o	o	o		Mähscheibenantrieb, li. Komplett.....	Mower disc drive assembly l.-h. complete.....	Ens. d'entrainem. du disque à faucher, gauche complet
34	132 856	o	o	o	o		6kt.-Schraube M 12x30 100 Dacromet Vripp. Tuflok.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
							Fortsetzung nächste Seite.....	Continued on next page.....	Suite à la page suivante

E14



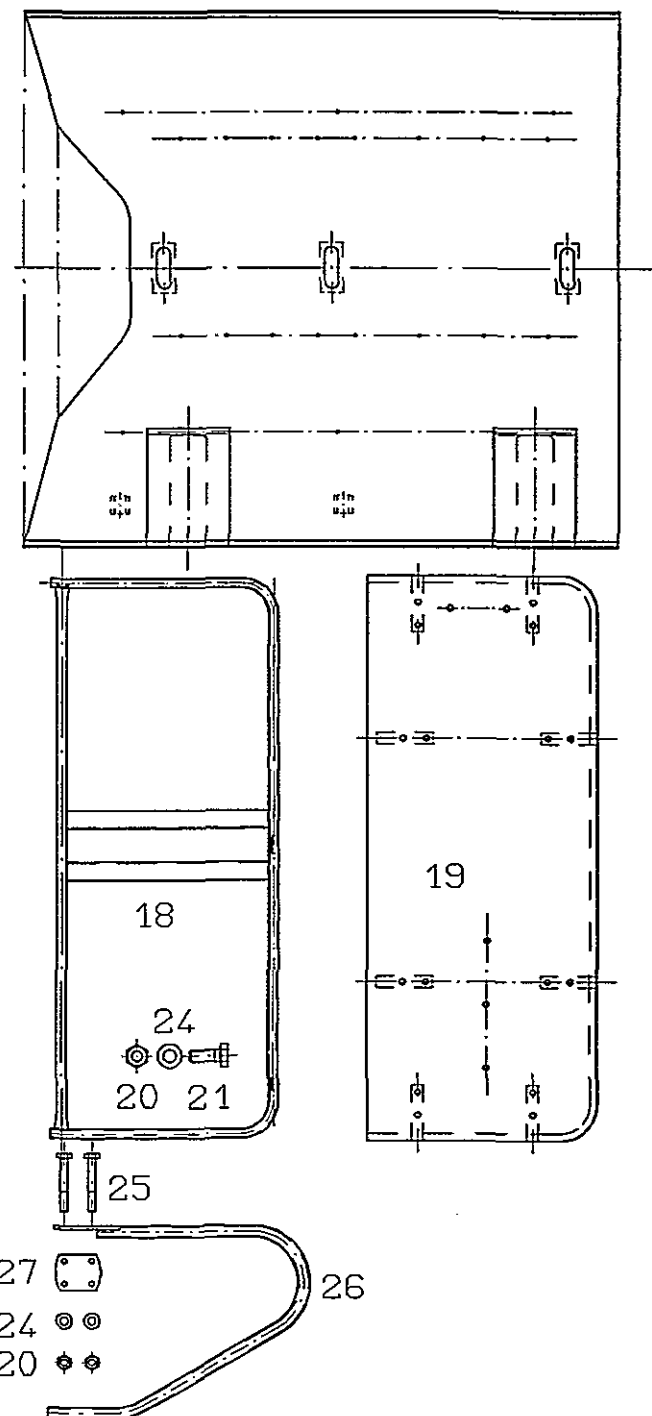
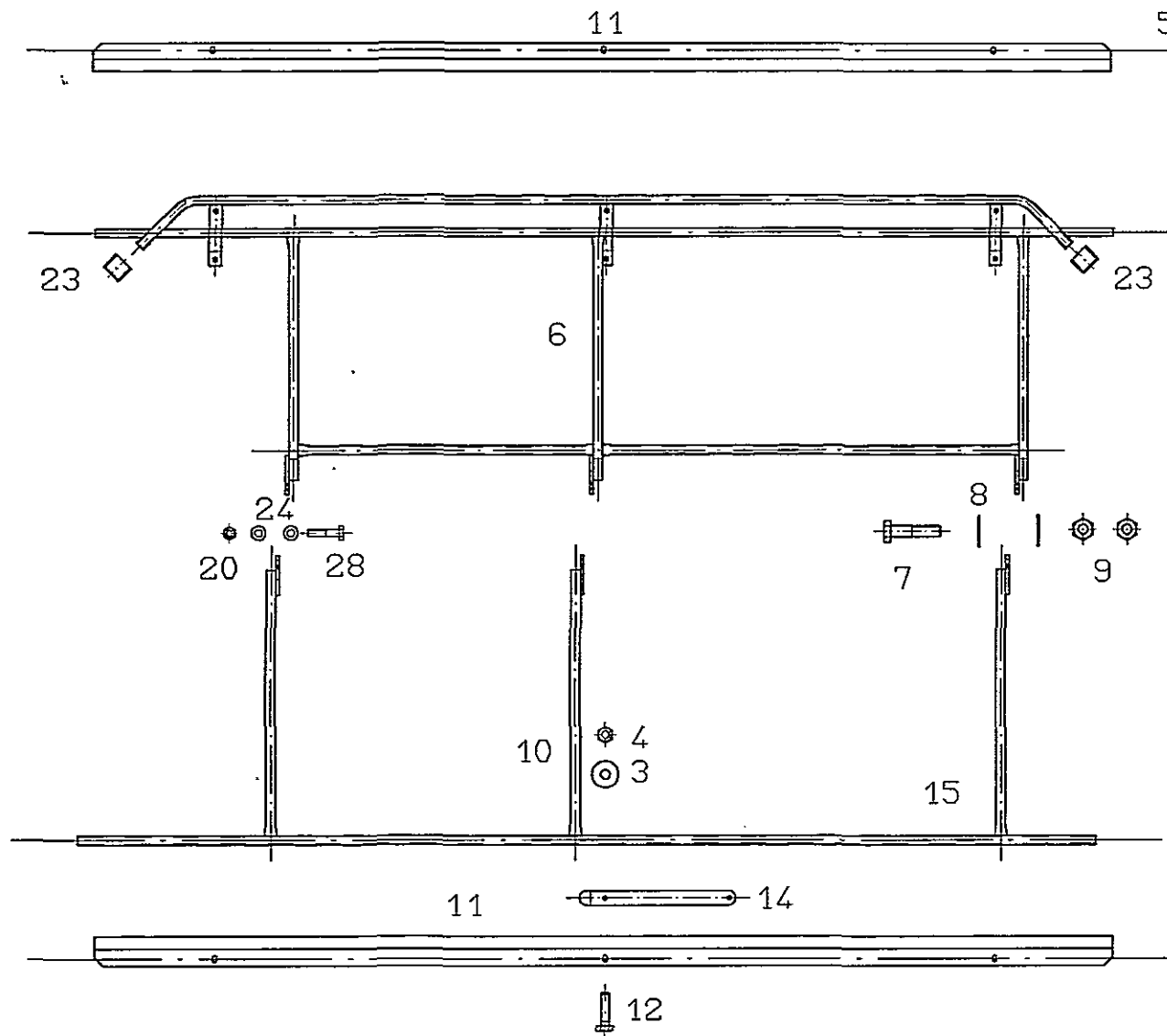
Pos.	Nr.	SM 210 U					x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270 U					x=Wear part	*=no spare parts
		SM 320 U					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		SM 350 U						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
35	127 366	o	o	o	o	Dichtung A 30x36 DIN 7603 CU.....	Seal.....	Joint
36	132 411	o	o	o	o	Verschlußschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
37	130 920	o	o	o	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
38	123 456	o	o	o	o	Halter.....	Support.....	Support
39	132 855	o	o	o	o	6kt.-Schraube M 8x12-100-Vripp Nytemp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	133 172	x				Sechskantwelle 2001 lang.....	Hexagonal shaft, long.....	Arbre hexagonal, long
40	133 174		x			Sechskantwelle 2481 lang.....	Hexagonal shaft, long.....	Arbre hexagonal, long
40	133 173			x		Sechskantwelle 2961 lang.....	Hexagonal shaft, long.....	Arbre hexagonal, long
40	133 171				x	Sechskantwelle 3441 lang.....	Hexagonal shaft, long.....	Arbre hexagonal, long
41	127 633	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x100-10.9-MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
42	127 632	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x 65-10.9-MV8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
43	127 803	o	o	o	o	Runddichtring DIN3771-63x3,55-N-NBR70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
44	105 186	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
45	426 782	o				Mähträger.....	Support.....	Support
45	426 784		o			Mähträger.....	Support.....	Support
45	426 787			o		Mähträger.....	Support.....	Support
45	426 788				o	Mähträger.....	Support.....	Support
47	105 421	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
48	116 614	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
49	127 564	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
50	128 129	o	o	o	o	Zylinderschraube M 12x80-MV8 DIN 912 verb-pl.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
51	131 539	o	o	o	o	Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
52	130 405	o	o	o	o	Senkschraube.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
53	107 483	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
54	127 291	o	o	o	o	Spannstift ISO 8752-13x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
55	130 953	o	o	o	o	Senkschraube M 8x25-10.9-MV8 verbus-plus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
56	130 694	o	o	o	o	Senkschraube M 8x20-10.9-MV8 verbus-plus.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
57	115 989	o	o	o		Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
58	131 081	o	o	o		Bolzen.....	Pin.....	Boulon
59	131 083	o	o	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
60	126 880	o	o	o		Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
61	126 287	o	o	o		6kt.-Mutter M 10-10-A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
62	128 162	o	o	o	o	Verlängerungsmutter M10 A3A.....	Extension nut.....	Écrou d'allongement
63	132 932	o	o	o	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon de butée



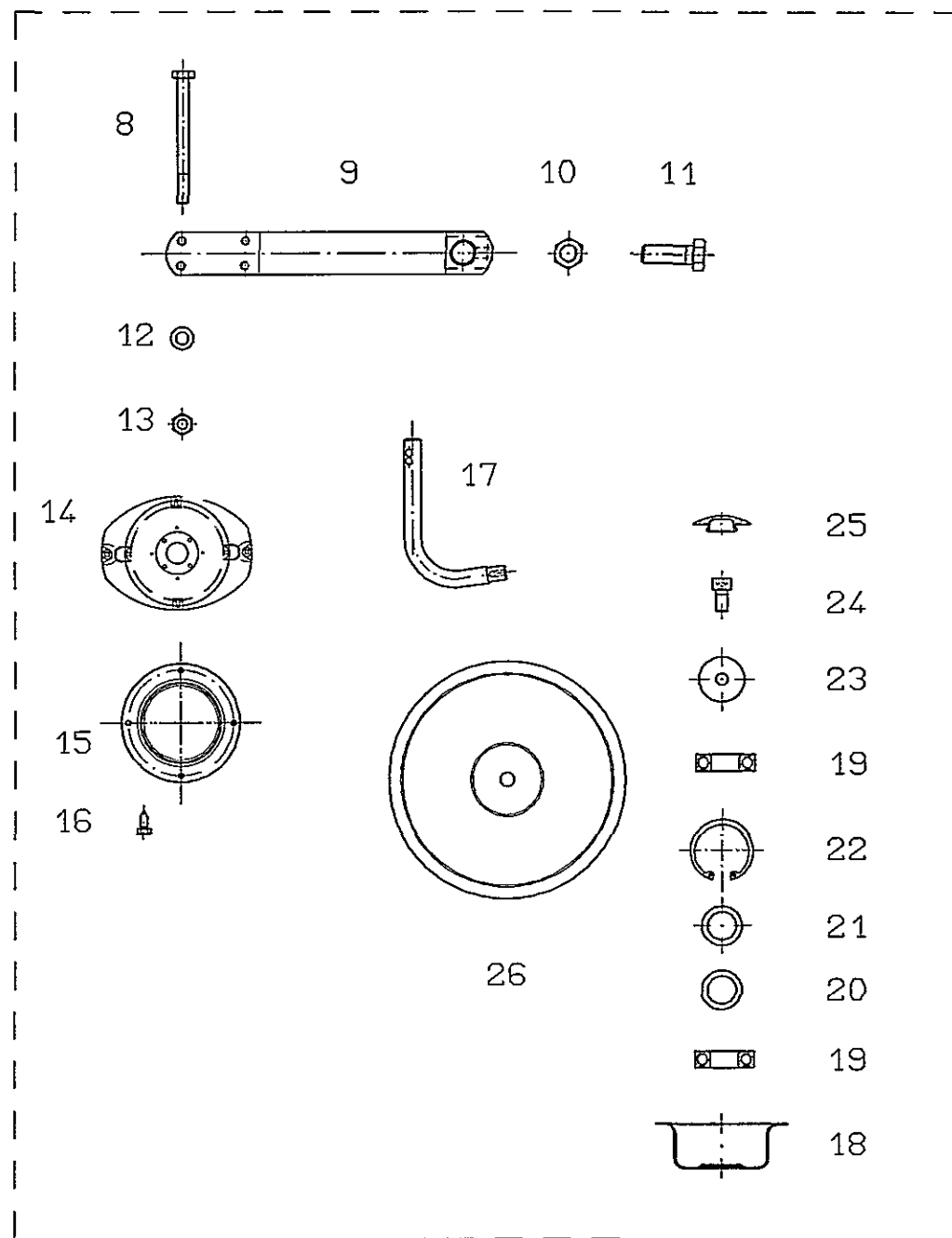
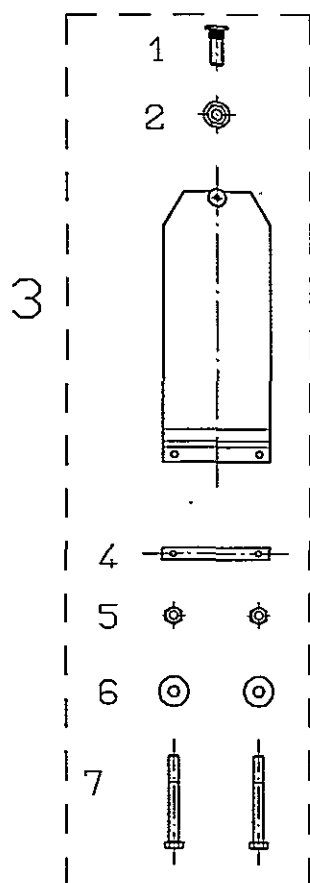
Pos.	Nr.	SM 210 U				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270 U				x=Wear part	*=no spare parts
		SM 320 U				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		SM 350 U					
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutzbleche.....	Wheel guard	Tôle de protection
1	132 539	o	o	o	Schutz, vorne.....	Guard, front.....	Protection, avant
2	132 540	o	o	o	Schutz, hinten.....	Guard, back.....	Protection, arrière
3	133 108	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
4	124 293	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x130-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105 186	o	o	o	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
6	130 970	o	o	o	Distanzstück.....	Distance piece.....	Pièce à distance
7	116 686	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	127 344	o	o	o	Scheibe DIN 9021-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
9	108 589	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	116 540	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x150-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	130 147	o	o	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
12	130 973	o	o	o	Abstandsrohr.....	Distance tube.....	Tube d'écartement
13	132 538	o	o	o	Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
14	105 421	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	116 611	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x12-8.8-A3A Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	116 622	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	115 973	o	o	o	Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
18	108 441	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
19	131 574	o	o	o	Vordere Schutzwand.....	Guard, front.....	Protection, avant
20	131 629	o	o	o	Winkel.....	Angle.....	Angle
21	117 772	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	130 508	o	o	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
23	130 509	o	o	o	Hintere Seitenwand.....	Side part, back.....	Paroi latérale, arrière
23	123 767	o	o	o	Schutzblech hinten.....	Protection plate, back.....	Tôle de protection, arrière
24	126 804	o	o	o	Flachrundschraube DIN 603-M 10x25-8.8-A3A.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
25	108 531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	116 612	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	133 564	o	o	o	Schwadscheibenhalter.....	Support for swath plate.....	Support pour plaque à andains
29	140 502	o	o	o	Tragbügel.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
31	131 787	o	o	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
32	126 771	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
33	140 071	o	o	o	Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
34	123 171	o	o	o	Verschlusskappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
35	126 373	o	o	o	Zylinderschraube DIN 912-M 10x20-8.8-A3A.....	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
36	140 052	o	o	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
37	117 363	o	o	o	Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
38	107 381	o	o	o	Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
39	116 017	o	o	o	Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
40	116 016	o	o	o	Paßscheibe 25x35x0,2.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
41	140 026	o	o	o	Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
42	116 007	o	o	o	Scheibe DIN 440-R11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
46	128 041	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M10x110-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
47	131 570	o	o	o	Schwadscheibenhalter.....	Support for swath plate.....	Support pour plaque à andains
48	115 983	o	o	o	Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle
49	116 688	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
50	116 587	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M16x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

95

SM 210
SM 270
SM 320
SM 350



Pos.	Nr.	SM 210 U				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
		SM 270 U						
		SM 320 U						
		SM 350 U						
Schutze..... Guard..... Protection								
3	105 421	o	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
4	108 531	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	130 773	x				Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
5	123 679		x			Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
5	131 019			x		Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
5	131 508				x	Schutztuch.....	Textile guard.....	Toile de protection
6	133 666	o				Schutzbügel, vorn.....	Protective bracket, front.....	Étrier de protection, avant
6	133 700		o			Schutzbügel, vorn.....	Protective bracket, front.....	Étrier de protection, avant
6	133 704			o		Schutzbügel, vorn.....	Protective bracket, front.....	Étrier de protection, avant
6	133 705				o	Schutzbügel, vorn.....	Protective bracket, front.....	Étrier de protection, avant
7	116 518	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	124 445	o	o	o	o	Tellerfeder 28x10,2x1.....	Disc spring.....	Ressort à disques
9	116 685	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
10	130 772	o				Schutzbügel, hinten.....	Protective bracket, back.....	Étrier de protection, arrière
10	130 572		o			Schutzbügel, hinten.....	Protective bracket, back.....	Étrier de protection, arrière
10	130 573			o		Schutzbügel, hinten.....	Protective bracket, back.....	Étrier de protection, arrière
10	131 518				o	Schutzbügel, hinten.....	Protective bracket, back.....	Étrier de protection, arrière
11	130 779	o				Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
11	130 574		o			Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
11	130 575			o		Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
11	131 555				o	Schutzklemme.....	Protective clamp.....	Borne de protection
12	105 483	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	121 280	o	o	o	o	Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
18	131 637	o	o	o	o	Schutzbogen.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
19	123 680	o	o	o	o	Schutzhaube.....	Protective cover.....	Capot de protection
20	108 441	o	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	116 622	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	124 818	o	o	o	o	Rohrschutzkappe.....	Pipe protective cap.....	Chapeau de protection d'tube
24	115 973	o	o	o	o	Scheibe DIN 125-10.5-A3A	Washer.....	Rondelle
25	116 523	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 10x70-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	130 719	o	o	o	o	Rohrbügel.....	Pipe bracket.....	Étrier en tube
27	130 918	o	o	o	o	Flansch.....	Flange	Bride
28	116 518	o	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 10x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
95	133 123	o				Satz Abziehbilder SM210U.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
95	133 125		o			Satz Abziehbilder SM270U.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
95	133 127			o		Satz Abziehbilder SM320U.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes
95	133 129				o	Satz Abziehbilder SM350U.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes



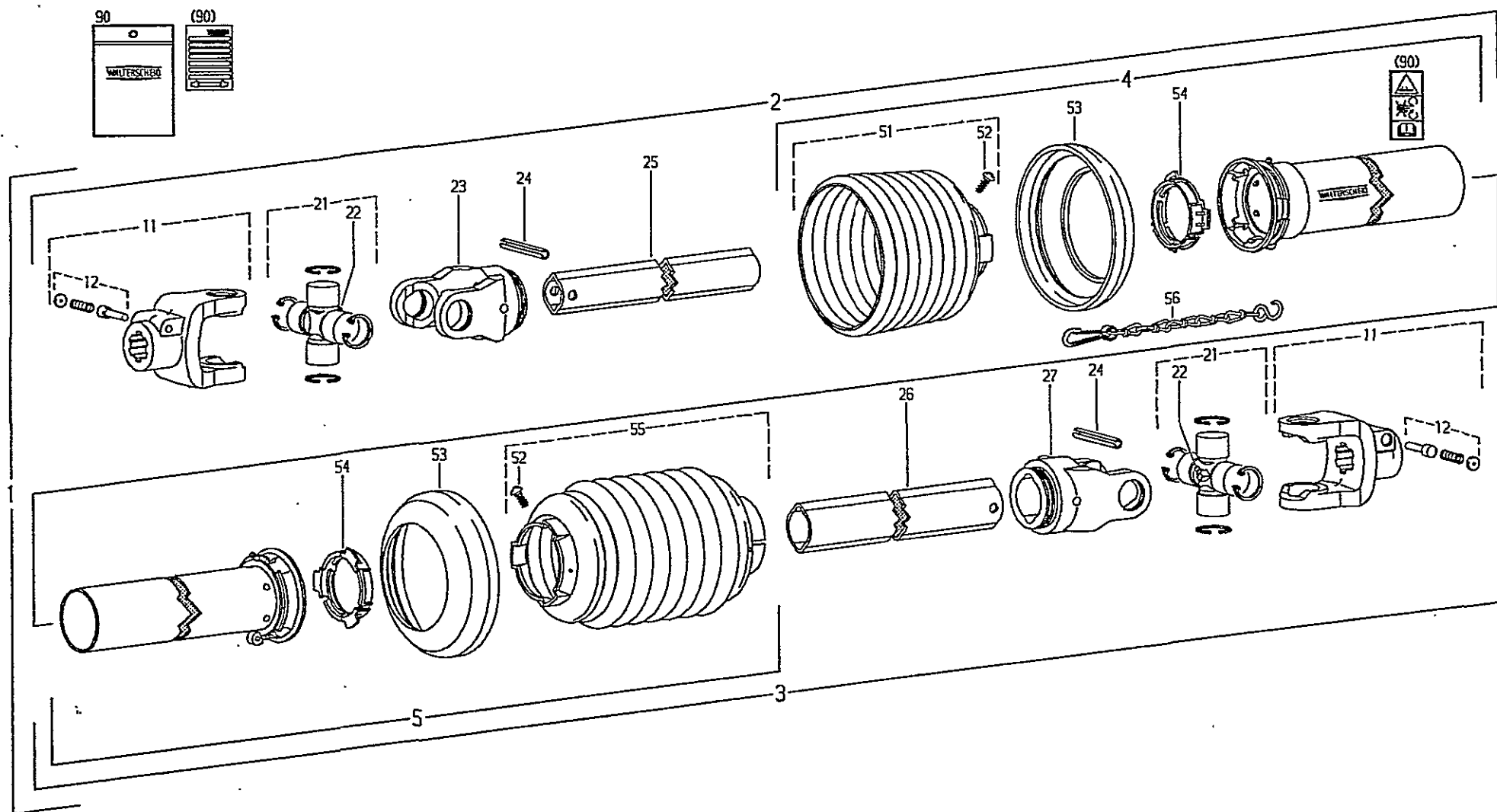
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

10

Pos.	Nr.	SM 210				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		SM 270				x=Wear part	*=no spare parts
		SM 320				x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
		SM 350 U					
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Equipement special
	712 825	*	*	*	Zusatzkufe, kompl.....	Anti-wear skid, cpl.....	Patin anti-usure, cpl.
1	132 435	o	o	o	Rändelschraube M10X30 12.9-MV8.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
2	126 287	o	o	o	6kt.-Mutter M10-10-A3A Vripp	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
3	426 306	x	x	x	Zusatzkufe komplett.....	Anti-wear skid, cpl.....	Patin anti-usure, cpl
4	130 681	o	o	o	Leiste.....	Strip.....	Barre
5	108 531	o	o	o	6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	105 421	o	o	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	124 279	o	o	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x70-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
	712 824			*	Schwadformer links komplett.....	Swathformer left complete.....	Mouleur d' andains gauche complet
8	128 041	o			6kt.-Schraube DIN 931-M10x110-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	131 570	o			Schwadscheibenhalter.....	Support for swath plate.....	Support pour plaque à andains
10	116 688	o			6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	116 587	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 16x45-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	115 983	o			Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer	Rondelle
13	108 441	o			6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	131 806	x			Mähscheibe mit Hut.....	Mower disc with hat.....	Disque à faucher avec chapeau
15	130 994	x			Deckel.....	Cover.....	Couvercle
16	124 513	o			BL-Schraube ST 6,3x16 C DIN7976.....	Screw.....	Vis à tôle
17	140 502	o			Tragbügel.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
18	140 026	o			Wickelschutz.....	Protection device against winding up.....	Protection d'enroulement
19	117 363	o			Rillenkugellager 6205 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
20	116 016	o			Paßscheibe 25x35x0,2.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
21	116 017	o			Stützscheibe 25x35x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
22	107 381	o			Sicherungsring 52x2 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
23	140 052	o			Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
24	126 373	o			Zylinderschraube DIN 912-M 10x20-8.8-A3A	Cheese head.....	Vis à tête cylindrique
25	123 171	o			Verschlußkappe.....	Sealing cover.....	Chapeau de fermeture
26	140 071	o			Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 11



Pos	Nr.	SM210U	SM270U	SM320U	SM350U	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	131028	o	o	o	o	Gelenkwelle W 2400-SD25-860.....	PTO-shaft.....	Transmission
2	102263	*	*	*	*	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission intérieure avec
						Schutzhälfte WH2400-SD25-790.....	outer guard.....	demi-protecteur extérieur
3	102264	*	*	*	*	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO driveshaft half with.....	Demi-transmission extérieure avec
						Schutzhälfte WH2400-SD25-765.....	inner guard.....	demi-protecteur intérieur
4	102265	o	o	o	o	Äußere Schutzhälfte SDH25-A750-RP12-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur,
						SC-Rohr 105mm kürzen.....	Shorten SC tube by 505 mm.....	Raccourcir tube SC de 505 mm
						SC-Trichter 4 Rippen kürzen.....	Shorten SC cone by 4 ribs.....	Raccourcir cone SC de 4 ondes
5	102266	o	o	o	o	Innere Schutzhälfte SDH25-J640-85.25.602.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur,
11	102228	o	o	o	o	Aufsteckgabel mit Schiebestift.....	Quick disconnect yoke.....	Mâchoire à verouillage rapide
						AG2400-1 3/8" (6).....		
12	102066	o	o	o	o	Schiebestift komplett.....	Quick disconnect pin cpl.....	Poussoir de verouillage rapide cpl.
21	102229	o	o	o	o	Kreuzgarnitur kompl.....	Cross and bearing kit cpl.....	Bloc croisillon cpl.
22	102095	o	o	o	o	Kegelschmiernippel BM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisneur
23	102230	o	o	o	o	Rillengabel RG2400-1b.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	127861	o	o	o	o	Spannstift ISO8752-10x80.....	Spring type staight pin.....	Goupiile élastique
25	102222	o	o	o	o	Profilrohr 1b-740; beschichtet.....	Profile tube; coated.....	Tube profilé; couvert
26	102231	o	o	o	o	Profilrohr 2a-715.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	102232	o	o	o	o	Rillengabel RG2400-2a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102267	o	o	o	o	Schutztrichter n=RP8.....	Guard cone.....	Cône protecteur
52	102075	o	o	o	o	Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	102102	o	o	o	o	Stützring.....	Reinforced collar.....	Bague de renfort
54	102161	o	o	o	o	Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
55	102213	o	o	o	o	Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cône protecteur
56	102101	o	o	o	o	Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
90	102174	o	o	o	o	Bedienungsanl. und Gefahrenhinweis.....	Service instructions and Warning.....	Notice d'emploi et étiquette
							decal.....	d'avertissemnet

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102 066	11,12	108 441	2,19	116 612	8,26	123 171	10,25	126 308	2,27	127 759	7,27	130 778	7,07
102 075	11,52	108 441	3,19	116 614	7,48	123 188	7,01	126 373	8,35	127 766	7,04	130 779	9,11
102 095	11,22	108 441	7,13	116 622	3,17	123 252	4,07	126 373	10,24	127 800	5,05	130 831	2,03
102 101	11,56	108 441	8,18	116 622	8,16	123 272	2,33	126 375	2,44	127 801	6,10	130 878	2,07
102 102	11,53	108 441	9,20	116 622	9,21	123 349	2,15	126 383	4,19	127 802	6,03	130 879	6,08
102 161	11,54	108 441	10,13	116 623	3,13	123 354	2,35	126 458	5,18	127 803	7,43	130 884	5,04
102 174	11,90	108 531	8,25	116 629	1,24	123 355	2,37	126 742	5,13	127 804	6,09	130 918	9,27
102 213	11,55	108 531	9,04	116 685	9,09	123 356	1,19	126 743	5,13	127 861	11,24	130 920	7,37
102 222	11,25	108 531	10,05	116 686	1,44	123 363	1,18	126 744	5,13	127 902	3,34	130 946	7,31
102 228	11,11	108 589	1,23	116 686	8,07	123 372	2,06	126 746	6,13	127 957	5,10	130 952	7,22
102 229	11,21	108 589	7,03	116 688	2,04	123 405	7,08	126 747	5,14	127 980	3,33	130 953	7,55
102 230	11,23	108 589	8,09	116 688	4,01	123 456	7,38	126 753	5,19	128 003	6,16	130 970	8,06
102 231	11,26	108 653	5,16	116 688	8,49	123 679	9,05	126 754	5,19	128 024	3,26	130 973	8,12
102 232	11,27	109 585	4,09	116 688	10,10	123 680	9,19	126 755	5,19	128 041	8,46	130 994	7,19
102 263	11,02	111 895	1,04	116 699	3,04	123 708	4,23	126 771	8,32	128 041	10,08	130 994	10,15
102 264	11,03	115 916	1,03	116 746	2,23	123 710	2,13	126 804	8,24	128 124	6,01	131 019	9,05
102 265	11,04	115 973	3,18	117 363	8,37	123 711	1,13	126 859	1,38	128 125	5,21	131 028	11,01
102 266	11,05	115 973	4,15	117 363	10,19	123 715	1,35	126 859	3,38	128 128	7,30	131 030	7,17
102 267	11,51	115 973	7,24	117 370	5,20	123 760	1,40	126 880	2,21	128 129	7,50	131 044	4,03
105 186	1,41	115 973	8,17	117 772	8,21	123 762	7,23	126 880	3,20	128 162	7,62	131 058	1,42
105 186	2,10	115 973	9,24	118 203	2,09	123 767	8,23	126 880	7,60	128 178	1,39	131 074	2,39
105 186	7,44	115 979	2,05	118 555	4,05	123 769	2,07	126 911	1,30	128 178	7,07	131 081	7,58
105 186	8,05	115 979	3,05	118 602	4,06	123 769	3,15	127 138	1,02	130 036	1,31	131 083	7,59
105 421	7,47	115 983	8,48	118 603	3,02	123 793	7,07	127 167	7,06	130 038	1,33	131 106	2,16
105 421	8,14	115 983	10,12	120 595	2,44	124 279	10,07	127 202	6,05	130 067	5,02	131 107	2,14
105 421	9,03	115 989	1,11	121 280	9,14	124 293	8,04	127 283	3,35	130 068	6,15	131 117	7,14
105 421	10,06	115 989	2,22	121 592	1,34	124 436	4,08	127 289	3,31	130 147	8,11	131 118	7,15
105 483	9,12	115 989	3,27	122 613	1,05	124 445	9,08	127 291	7,54	130 405	7,52	131 126	5,15
106 869	1,08	115 989	7,57	122 712	1,36	124 502	5,03	127 314	2,43	130 428	7,10	131 237	5,08
106 903	3,32	116 007	8,42	122 886	1,21	124 506	4,22	127 344	8,08	130 494	1,22	131 264	6,04
107 381	8,38	116 016	6,13	122 886	2,26	124 506	5,12	127 366	6,02	130 496	2,18	131 265	3,28
107 381	10,22	116 016	8,40	122 886	4,20	124 508	4,16	127 366	7,35	130 497	2,20	131 327	7,09
107 385	5,06	116 016	10,20	122 913	1,14	124 513	7,18	127 368	2,36	130 500	4,13	131 329	1,37
107 435	2,29	116 017	8,39	122 923	1,01	124 513	10,16	127 369	6,07	130 508	8,22	131 332	4,10
107 451	2,02	116 017	10,21	122 984	3,29	124 517	4,02	127 469	2,40	130 509	8,23	131 335	4,17
107 451	4,18	116 018	6,13	123 033	4,21	124 797	1,29	127 531	5,17	130 572	9,10	131 336	2,28
107 453	1,15	116 518	9,07	123 034	4,14	124 818	9,23	127 532	6,14	130 573	9,10	131 388	2,25
107 453	2,38	116 518	9,28	123 051	2,31	126 129	3,22	127 533	1,32	130 574	9,11	131 396	6,12
107 456	1,07	116 521	2,17	123 052	7,02	126 242	1,45	127 564	2,11	130 575	9,11	131 508	9,05
107 475	1,16	116 523	9,25	123 074	1,10	126 242	3,10	127 564	7,49	130 681	10,04	131 509	7,07
107 483	7,53	116 540	8,10	123 075	1,09	126 287	7,61	127 570	2,12	130 694	7,56	131 511	6,11
107 631	3,14	116 587	8,50	123 132	2,24	126 287	10,02	127 592	7,29	130 719	9,26	131 518	9,10
108 292	1,43	116 587	10,11	123 147	2,01	126 293	7,11	127 632	7,42	130 772	9,10	131 524	3,16
108 292	2,32	116 611	8,15	123 171	8,34	126 308	1,20	127 633	7,41	130 773	9,05	131 525	3,09

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
131 526	3,21	133 108	8,03	712 824	10,00								
131 538	7,26	133 123	9,95	712 825	10,00								
131 539	7,51	133 125	9,95										
131 555	9,11	133 127	9,95										
131 568	7,05	133 129	9,95										
131 570	8,47	133 171	7,40										
131 570	10,09	133 172	7,40										
131 571	3,25	133 173	7,40										
131 572	2,08	133 174	7,40										
131 574	8,19	133 222	1,37										
131 622	1,46	133 224	2,03										
131 622	3,37	133 225	1,42										
131 629	8,20	133 226	1,42										
131 637	9,18	133 436	1,42										
131 683	2,42	133 562	7,20										
131 686	2,45	133 562	10,14										
131 733	7,25	133 564	8,28										
131 782	7,05	133 666	9,06										
131 783	7,05	133 700	9,06										
131 784	7,05	133 704	9,06										
131 787	8,31	133 705	9,06										
131 808	7,21	133 713	1,06										
132 054	4,04	140 026	8,41										
132 094	1,17	140 026	10,18										
132 331	2,30	140 052	8,36										
132 371	3,03	140 052	10,23										
132 375	3,01	140 067	4,12										
132 380	3,06	140 070	4,11										
132 381	3,11	140 071	8,33										
132 411	6,06	140 071	10,26										
132 411	7,36	140 502	8,29										
132 434	7,28	140 502	10,17										
132 435	10,01	151 070	3,23										
132 436	7,12	161 930	3,36										
132 439	5,01	162 548	3,24										
132 454	3,30	426 053	7,16										
132 538	8,13	426 252	7,33										
132 539	8,01	426 253	7,32										
132 540	8,02	426 306	10,03										
132 642	2,34	426 586	2,46										
132 855	7,39	426 782	7,45										
132 856	7,34	426 784	7,45										
132 932	7,63	426 787	7,45										
133 107	2,41	426 788	7,45										



**FELLA**

Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs

Sous réserves de modifications
techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather

Subject to technical
modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken

Technische veranderingen
voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

www.fella-werke.de

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de